



Montaigne on hermaphroditism and sex change

In a famous chapter of his *Essays* about the strength of imagination (*Essays* I, 20: "De la force de l'imagination"; numbered I, 21 in the 1588 edition), Michel de Montaigne tells us about the story of a woman becoming a man just by jumping higher than usual. Montaigne included the story in his *Essays* (first published in 1580) and repeats it in his *Travel Diary* (written in 1580-1581, posthumous publication). The story of Marie Germain is about a man (called Germain) that Montaigne claims to have seen, who used to be a woman (called Marie) until the age of twenty-two. At that age, his masculine organs came out of his body.

When Montaigne told this anecdote in his *Essays*, the reader doesn't really understand what this has to do with the strength of imagination –never did he say that this woman dreamt to become a man.

There are examples of supernatural transsexual phenomenons, known in medieval literature. In *Ide and Olive*, a *chanson de geste* from the XIIIth century, a young person, born girl but dressed as a boy for a long time is anxious about the idea of being caught to be a woman in disguise. Her prayer works and God makes a penis grow on her body so that she can really become the man she had the appearance of for many years (see Watt 1998).

But Montaigne's story is told again together with another anecdote in his *Travel Diary*. There he speaks about a female husband, a woman who dressed as a man and married a woman but who later is put on trial. This woman-man says s/he would rather be hung than dress again as a woman. This transvestite was indeed condemned to death. Soon after, Montaigne narrated a second time the story of Marie Germain, as a good counterbalance to the story of the female husband. From this version, it is clear that Marie Germain is an intersex whose masculine organs were not apparent before she was twenty. Montaigne repeats he has seen this Germain after his gender change, that was perfectly accepted by the church and the community, and who was wearing a big beard. Stressing this comparison between a negative figure of the female husband (transgender) and the good and socially accepted Marie Germain (intersex), Montaigne seems to build a difference between sex and gender. Changing gender is only acceptable when there is a connection between sex (and secondary sex characteristics such as Germain's beard) and social gender.

1) Michel de Montaigne, *Essais, Livre I, chap. XX*, Bordeaux 1580
[<http://www.lib.uchicago.edu/efts/ARTFL/projects/montaigne/1580essais1.html>]

“Pline dit avoir veu Lucius Cossitius, de femme changé en homme le jour de ses nopces. Pontanus et d'autres racontent pareilles metamorphoses advenuës en Italie ces siecles passez : Et par vehement desir de luy et de sa mere,

Vota puer solvit, quæ foemina voverat Iphis.

Passant à Vitry le François je peu voir un homme que l'Evesque de Soissons avoit nommé Germain en confirmation, lequel tous les habitans de là ont cogneu, et veu fille, jusques à l'age de vingt deux ans, nommée Marie. Il estoit à cette heure là fort barbu, et vieil, et point marié. Faisant, dit-il, quelque effort en sautant, ses membres virils se



produisirent : et est encore en usage entre les filles de là, une chanson, par laquelle elles s'entradvertissent de ne faire point de grandes enjambees, de peur de devenir garçons, comme Marie Germain. Ce n'est pas tant de merveille que cette sorte d'accident se rencontre frequent : car si l'imagination peut en telles choses, elle est si continuellement et si vigoureusement attachée à ce subject, que pour n'avoir si souvent à rechoir en mesme pensée et aspreté de desir, elle a meilleur compte d'incorporer, une fois pour toutes, cette virile partie aux filles.”

2) Michel de Montaigne, *Journal de Voyage en Italie, par la Suisse et l'Allemagne, en 1580 et 1581*, Paris 1774. [<http://montaignestudies.uchicago.edu/h/lib/JV1.PDF>]

“VITRI LE FRANÇOIS, sept lieues. C'est une petite ville assise sur la riviere de Marne, battie depuis trente-cinq ou quarante ans, au lieu de l'autre Vitry qui fut bruslé. Ell'a encore sa premiere forme bien proportionnée & plaisante, & son milieu est une grande place quarrée des plus belles de France. Nous apprimes là trois histoires mémorables. L'une que madame la douairiere de Guise de Bourbon, aagée de quatre vingt sept ans, estoit encor'vivante, & faisant encor un quart de lieuë de son pied. L'autre, que depuis peu de jours il avoit esté pendu à un lieu nommé Montirandet, voisin de là, pour telle occasion : Sept ou huit filles d'autour de Chaumont en Bassigni complottarent, il y a quelques années, de se vestir en masles, & continuer ainsi leur vie par le monde. Entre les autres, l'une vint en ce lieu de Vitry sous le nom de Mary, guaignant sa vie à estre tisseran ; jeune homme bien conditionné & qui se rendoit à un chacun ami. Il fiança audit Vitry une femme, qui est encor vivante ; mais pour quelque desaccord qui survint entre eux, leur marché ne passa plus outre. Depuis estant allé audit Montirandet guaignant tousiours sa vie audit mestier, il devint amoureux d'une fame laquelle il avoit épousée, & vescu quatre ou cinq mois avecque elle avec son contentement, à ce qu'on dit; mais ayant, esté reconnu par quelcun dudit Chaumont, & la chose mise en avant à la justice, elle avoit esté condamnée à estre pendue : ce quelle disoit aymer mieux souffrir que de se remettre en estat de fille, & fut pendue pour des inventions illicites à supplir au défaut de son sexe. L'autre histoire, c'est d'un homme encore vivant nommé Germain, de basse condition, sans nul mestier ni office, qui a esté fille jusques en l'aage de vingt deux ans, veuë & connuë par tous les habitans de la ville, & remarquée d'autant qu'elle avoit un peu plus de poil autour du menton que les autres filles ; & l'appelloit-on Marie la barbue. Un jour faisant un effort à un sault, ses outils virils se produisirent, & le cardinal de Lenoncourt, évesque pour lors de Chalons, lui donna nom Germain. Il ne s'est pas marié pourtant ; il a une grand'barbe fort espoisse. Nous ne le sceumes voir, parce qu'il estoit au vilage. Il y a encore en cette ville une chanson ordinaire en la bouche des filles, où elles s'entr'advertissent de ne faire plus de grandes enjambées, de peur de devenir masle, comme Marie Germain. Ils disent qu'Ambroise Paré a mis ce conte dans son livre de Chirurgie, qui est très-certain, & ainsi tesmoigné à M. de Montaigne par les plus apparens officiers de la ville.”



Primary sources

Michel de Montaigne, *Essais. Catalogue des éditions et des exemplaires présentés par la Bibliothèque municipale de Bordeaux dans sa galerie d'exposition à l'occasion du IV^e centenaire de la première édition*, Bordeaux 1580.

[<http://www.lib.uchicago.edu/efts/ARTFL/projects/montaigne/1580essais1.html>]

Michel de Montaigne, *Essais*, Paris 1588. [<https://montaigne.univ-tours.fr/edition-numerique-force-imagination>]

Michel de Montaigne, *Journal de Voyage en Italie, par la Suisse et l'Allemagne, en 1580 et 1581*, Paris 1774. [<http://montaignestudies.uchicago.edu/h/lib/JV1.PDF>]

Henry Fielding, *The Female Husband. Or, The Surprising History of Mrs Mary, alias Mr George Hamilton, Who was convicted of having married a Young Woman of Wells and lived with her as her Husband. Taken from her own Mouth since her Confinement*, London 1746.

Secondary literature

Rudolf M. Dekker/Lotte van de Pol, *The Tradition of Female Transvestism in Early Modern Europe*, London 1989.

[https://books.google.fr/books?id=buewCwAAQBAJ&dq=the+tradition+of+female+transvestism&hl=fr&source=gbs_navlinks_s]

Valentin Groebner, *Körpergeschichte politisch. Montaigne und die Ordnungen der Natur in den französischen Religionskriegen 1572–1592*, in: *Historische Zeitschrift* 269 (1999), 281–304. [<http://www.jstor.org/stable/27632881>]

Diane Watt, *Behaving like a man? Incest, lesbian desire, and gender play in Yde et Olive and its adaptations*, in: *Comparative Literature* 50 (1998), 265–285.

[<http://www.jstor.org/stable/1771525>]